

Інформація для клієнтів / *Information for clients*

В порядку ст. 12 Закону України «Про фінансові послуги та державне регулювання ринків фінансових послуг» інформуємо наших клієнтів про діяльність нашої депозитарної установи, послуги, які надаються, та порядок їх отримання./

According with the Part two of the Article 12 of the Law of Ukraine "On Financial Services and State Regulation of Marketsof Financial Services" we inform our clients about the activities of our depository institution, the services provided and the procedure for their receipt.

Відомості про депозитарну установу, яка надає фінансові послуги, а саме депозитарні послуги депозитарної установи/ <i>Information about a depository institution, providing financial services, namely, depository services of the depository Institution::</i>	
Найменування/ <i>Name</i>	ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ІНТЕР-СЕРВІС-РЕЄСТР»/ Limited liability company "INTER-SERVIS-REGISTER"
Місцезнаходження/ <i>Address</i>	вул. Воскресенська, 8-10, м. Дніпро, Україна, 49000/8-10, Voskresenska Str., Dnipro, Dnipropetrovsk reg., 49000, Ukraine
Контактний телефон/ <i>residential address</i>	+38056 767-52-94
Адреса електронної пошти депозитарної установи / <i>The depository institution's email address</i>	mail@isr.com.ua
Адреса, за якою приймаються скарги споживачів фінансових послуг / <i>The address at which complaints of financial services consumers are received</i>	вул. Воскресенська, 8-10, кімната 221, м. Дніпро, Україна, 49000/room 221, 8-10, Voskresenska Str., Dnipro, Dnipropetrovsk reg., 49000, Ukraine
Відомості про державну реєстрацію */ <i>Information about state registration:</i> Ідентифікаційний код юридичної особи/ <i>Legal entity identification code</i> Дата державної реєстрації/ <i>Date of state registration</i> Дата запису/ <i>Record date</i> Номер запису/ <i>Record number</i>	Ідентифікаційний код юридичної особи/ <i>Legal entity identification code</i> - 24241079 Дата державної реєстрації/ <i>Date of state registration</i> - 29.05.1996 Дата запису/ <i>Record date</i> - 16.07.2004 Номер запису/ <i>Record number</i> - 1 224 120 0000 000079
Інформація щодо включення фінансової установи до відповідного державного реєстру фінансових установ (дата включення в реєстр фин. Учреждения, регистрационный номер (номер записи в реєстрі))\ <i>Information on inclusion of a financial institution in the relevant state register of financial institutions (date of inclusion in the register of a financial institution, registration number (record number in the register)</i>	Дата включення в реєстр фінансових установ/ <i>date of inclusion in the register of a financial institution</i> - 10.01.2012 Реєстраційний номер (номер запису у реєстрі)/ <i>registration number (record number in the register)</i> - 1898
Інформацію щодо наявності у депозитарної установи права на надання відповідної фінансової послуги <i>Information on the right of the depository institution to provide relevant financial services</i>	Проведення депозитарної діяльності депозитарної установи здійснюється на підставі ліцензії, виданої згідно з рішенням НКЦПФР № 2117 від 01.10.2013 року. <i>Providing the professional activity on the Stock Market - depository activity of the Depository institution is on the basis of License of the National Commission on Securities and Stock Market (hereinafter - NCSSM) № 2117, date of issue of the license 01.10.2013 , term of validity of the license: from 01.10.2013 - unlimited.</i>
Контактну інформацію органу, який здійснює державне регулювання щодо діяльності депозитарної установи <i>Contact information of the body that regulates the activity of the depository</i>	Контактна інформація Національної комісії з цінних паперів та фондового ринку: +38-044-280-85-95 info@nssmc.gov.ua вул.Московська, 8 к. 30 м. Київ, 01010 <i>Contact information of NCSSM:</i>

<p>institution</p>	<p>+38-044-280-85-95, info@nssmc.gov.ua Address: <i>Moscowska street, 8, building 30 Kyiv city, 01010, Ukraine</i></p>
<p>Відомості щодо фінансових послуг, які надаються депозитарною установою / Information as to financial services, providing by the depository institution:</p>	
<p>Послуги, які надаються депозитарною установою / <i>Services, providing by the depository institution</i> <i>The Depository Institution of LLC «Custodian Garant» provides services in storage and accounting of securities, accounting and servicing of acquisition, termination and transfer of rights to securities and rights over securities and restrictions of rights to securities on securities accounts. The full list of services is available on the Company's website at http://soliddnipro.uafin.net.</i></p>	<p>Депозитарна установа ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ІНТЕР-СЕРВІС-РЕЄСТР» надає послуги із зберігання та обліку цінних паперів, обліку і обслуговування набуття, припинення та переходу прав на цінні папери і прав за цінними паперами та обмежень прав на цінні папери на рахунках у цінних паперах. Повний перелік послуг наведений на сайті Компанії за посиланням http://isr.com.ua/services/poslugi-depozitarnoji-dijalnosti-zberigacha-innikh-paperiv <i>The Depository Institution of Limited liability company "INTER-SERVIS-REGISTER" provides services in storage and accounting of securities, accounting and servicing of acquisition, termination and transfer of rights to securities and rights over securities and restrictions of rights to securities on securities accounts. The full list of services is available on the Company's website at http://isr.com.ua/services/poslugi-depozitarnoji-dijalnosti-zberigacha-innikh-paperiv</i></p>
<p>Загальна сума зборів, платежів та інших витрат, які повинен сплатити клієнт, включно з податками. / <i>The total amount of fees, payments, and other expenses that a customer must pay, including taxes.</i></p>	<p>Клієнт оплачує послуги депозитарної установи згідно тарифів, наведених в Договорі з Клієнтом, які є чинними на день укладання Договору з Клієнтом. Відповідно до вимог чинного законодавства частина послуг надається акціонерам Клієнта-Емітента, які не мають статусу депонента, та в цьому випадку вартість послуг за таких акціонерів сплачує Клієнт-Емітент. <i>The Client pays for the depository institution's services according to the tariffs on the Agreement in force on the day of signing the Agreement. In accordance with the requirements of the current legislation, part of the services are provided to the shareholders of the Client-Issuer who do not have the depositor's status, in which case the cost of services for such shareholders is paid by the Client-Issuer.</i></p> <p>Внесення змін до тарифів, за якими обслуговується Клієнт, здійснюється шляхом внесення змін до відповідного Договору, якщо інших порядок не визначений чинним законодавством або Договором, укладеним з Клієнтом. <i>Changing of the tariffs, at which the Clients are serviced, are made by means of changing the Agreement if the other procedure is not determined by the current legislation or the Agreement concluded with the Client.</i></p> <p>Вартість послуг, які надаються депозитарною установою викладені на веб-сторінці нашої Компанії за посиланням http://isr.com.ua/upload/pdf/services/vartst,-na_tarifi,-zalezchno-vid-vidu-fnansovo-poslugi-27.pdf <i>The cost of services provided by a depository institution is set out on our Company's website at http://isr.com.ua/upload/pdf/services/vartst,-na_tarifi,-zalezchno-vid-vidu-fnansovo-poslugi-27.pdf</i></p> <p>Відповідно до підпункту 196.1.1 статті 196 Податкового кодексу України від 02.12.2010 N2755-VI, операції з депозитарної діяльності на ринку цінних паперів не є об'єктом оподаткування. <i>According to subparagraph 196.1.1 of Article 196 of the Tax Code of Ukraine of 02.12.2010 N2755-VI, the operation of depository activities in the securities market are not subject to tax.</i></p> <p>Відповідно до вимог чинного законодавства податки за рахунок фізичної особи при виплаті такій особі дивідендів за цінними паперами або переказу грошових коштів у зв'язку із погашенням цінних паперів сплачує емітент, який є податковим агентом. <i>In accordance with the requirements of current legislation Taxes at the expense the physical person in the payment of dividends for its securities</i></p>

	<p>or transfer of funds in connection with the settlement of securities, shall be payed by the issuer, who is a tax agent.</p> <p>Згідно пункту 176.2 статті 176 Податкового кодексу України особи, які відповідно до цього Кодексу мають статус податкових агентів, зобов'язані, зокрема, подавати на вимогу платника податку відомості про суму виплаченого на його користь доходу, суму застосованих соціальних податкових пільг та суму утриманого податку.</p> <p><i>Under paragraph 176.2 of Article 176 of the Tax Code of Ukraine, persons subject to this Code have the status of tax agents shall, in particular, provide at the request of the taxpayer information about the amount paid for his benefit income, the amount of applied social tax benefits and the amount of tax withheld.</i></p>
<p>Договір про надання фінансових послуг Agreement as to providing financial services:</p>	
<p>Загальна інформація / General information</p>	<p>Надання послуг депозитарною установою здійснюється на підставі відповідного договору, який укладається з Клієнтом, та який є підставою для відкриття та обслуговування рахунку в цінних паперах. Вимоги до договору про обслуговування рахунку в цінних паперах затверджені рішенням НКЦПФР № 1412 від 06.08.2013.</p> <p>Умови типового договору про відкриття та обслуговування рахунку в цінних паперах викладені на сайті депозитарної установи за посиланням http://isr.com.ua/upload/pdf/docs/dogovr-pro-obsługovuvannja-rakhunku-v-nnikh-paperakh-(agreement-on-servicing-the-account-in-securities)-151.pdf</p> <p><i>Provision of services of depository institution on the basis of the relevant agreement, concluded with the Client, which is the basis for opening and servicing of securities account. Requirements for the agreement on servicing of securities account were approved by the NSSMC Resolution No. 1412 of August 6, 2013.</i></p> <p><i>Conditions of a standard agreement on opening and servicing an account in securities are set out on the website of the depository institution at the link</i> http://isr.com.ua/upload/pdf/docs/dogovr-pro-obsługovuvannja-rakhunku-v-nnikh-paperakh-(agreement-on-servicing-the-account-in-securities)-151.pdf</p>
<p>Наявність у клієнта права на відмову від договору про надання фінансових послуг <i>The client has the right to cancel the agreement for the provision of financial services</i></p>	<p>Клієнт самостійно обирає депозитарну установу. Звернення до депозитарної установи не вимагає укладання договору про надання фінансових послуг. До укладання договору клієнт має право відмовитись від Договору з депозитарною установою.</p> <p><i>Prior to the conclusion of the agreement with the depository institution, the Client has the right at any time to refuse from the agreement without any conditions. After the conclusion of the agreement, its termination is done by termination of the agreement</i></p>
<p>Строк, протягом якого клієнтом може бути використано право на відмову від договору, а також інші умови використання права на відмову від договору <i>/ The period during which the client may exercise the right to cancel the agreement, as well as other conditions of using the right to cancel the agreement.</i></p>	<p>До укладання договору з депозитарною установою Клієнт має право в будь-який момент відмовитись від договору без будь-яких умов. Після укладання договору припинення його дії здійснюється шляхом розірвання договору.</p> <p><i>Prior to the conclusion of the agreement with the depository institution, the Client has the right at any time to refuse from the agreement without any conditions. After the conclusion of the agreement, its termination is done by termination of the agreement.</i></p>
<p>Мінімальний строк дії договору (якщо застосовується) <i>/ Minimum agreement term (if applicable).</i></p>	<p>Мінімальний строк дії договору може бути обумовлений з Клієнтом та закріплений в договорі.</p> <p><i>The minimum term of the agreement can be stipulated with the Client and fixed in the agreement.</i></p>
<p>Наявність у клієнта права розірвати чи припинити договір, права дострокового виконання договору, а також наслідки таких дій <i>/ The client's right to break or terminate the agreement, the rights of early</i></p>	<p>Відповідно до умов договору Клієнт має право в будь-який час розірвати договір, укладений з депозитарною установою, повідомивши наше Товариство у терміни, обумовлені сторонами в Договорі з Клієнтом.</p> <p>Умовами припинення дії Договору з клієнтом є відсутність цінних паперів на рахунку в цінних паперах Клієнта та</p>

<p><i>execution of the agreement, and the consequences of such actions</i></p>	<p>погашення заборгованості за раніше отримані послуги (у разі, якщо така обставина має місце). У разі розірвання Договору Клієнтом Емітентом з його боку мають бути вжиті заході щодо обрання нової депозитарної установи та забезпечений порядок повідомлення, передбачений Положенням про порядок забезпечення існування іменних цінних паперів у бездокументарній формі, затвердженим рішенням НКЦПФР № 47 від 22.01.2014 р.</p> <p>Дострокове виконання договору може бути обумовлено з Клієнтом у договорі про надання депозитарних послуг</p> <p><i>Pursuant to the terms of the agreement, the Client has the right at any time to terminate the agreement concluded with the depository institution, informing our Company within the terms stipulated by the parties in the Agreement with the Client.</i></p> <p><i>The conditions for termination of the Agreement with the Client are the absence of securities on the Client's securities account and the repayment of the debt for the previously received services (if such a circumstance occurs). In the event of termination of the Agreement by the Issuer Client, measures shall be taken to select a new depository institution and ensure the procedure of notification provided by the Regulations on the procedure for ensuring the existence of registered securities in non-documentary form, approved by the NSSMC Decision No. 47 of 22.01.2014</i></p> <p><i>The early fulfillment of the agreement may be stipulated by the Client in the agreement for the provision of depository services.</i></p>
<p>Порядок внесення змін та доповнень до договору <i>/ The procedure for amending and additions to the agreement</i></p>	<p>Внесення змін та доповнень до Договору здійснюється за взаємною згодою сторін, шляхом підписання відповідної додаткової угоди, якщо інше не встановлено вимогами чинного законодавства та/або договором.</p> <p><i>Amendments and additions to the Agreement shall be made by mutual agreement of the parties, by signing the respective additional agreement, unless otherwise stipulated by the requirements of the current legislation and/or the agreement.</i></p>
<p>Неможливість збільшення фіксованої процентної ставки за договором без письмової згоди споживача фінансової послуги <i>The impossibility of increasing the fixed interest rate on the agreement without the written consent of the consumer of financial services</i></p>	<p>Надання депозитарних послуг не передбачає вставлення жодних процентних ставок.</p> <p><i>The provision of depository services does not imply any interest rates.</i></p>
<p>Механізми захисту прав споживачі в фінансових послуг <i>Mechanisms for protecting the rights of consumers of financial services</i></p>	
<p>Можливість та порядок позасудового розгляду скарг споживачів фінансових послуг <i>/ Possibility and procedure for out-of-court consideration of complaints of financial services consumers</i></p>	<p>Державне регулювання ринків фінансових послуг, тобто здійснення державою комплексу заходів щодо регулювання та нагляду за ринками фінансових послуг з метою захисту прав та інтересів клієнтів фінансових установ здійснюється Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку. Механізм захисту прав споживачів закріплений Законом України «Про захист прав споживачів». Клієнти депозитарної установи можуть звернутись зі скаргою на неправомірні дії або бездіяльність працівників депозитарної установи, як до самої депозитарної установи, так і до державних органів, уповноважених розглядати такі скарги (Національну комісію з цінних паперів та фондового ринку та Державну службу України з питань безпечності харчових продуктів та захисту прав споживачів). За результатами звернення зі скаргою до депозитарної установи у строки та у порядку, передбаченому чинним законодавством, будуть вжиті заходів із розгляду скарги та надання відповіді. Договором з Клієнтом передбачений порядок досудового врегулювання спорів шляхом переговорів.</p> <p><i>State regulation of financial services markets, ie the implementation by the state of a set of measures for regulation and supervision of financial services markets in order to protect the rights and interests of clients of financial institutions, is carried out by the National Securities and Stock Market Commission</i></p> <p><i>The mechanism of consumer protection is enshrined in the Law of</i></p>

	<p><i>Ukraine «On Consumer Protection». Clients of the depositary institution may complain about the wrongful acts or omissions of the employees of the depositary institution, both to the depositary institution itself and to the state bodies authorized to deal with such complaints (National Securities and Stock Market Commission and State Food Service of Ukraine for Food Safety and consumer protection). As a result of the complaint lodging with the depositary institution within the time limits and in the manner provided by the current legislation, measures will be taken to consider the complaint and provide a response.</i></p> <p><i>The agreement with the Client stipulates the procedure for pre-trial settlement of disputes through negotiations</i></p>
<p>Наявність гарантійних фондів чи компенсаційних схем, що застосовуються відповідно до законодавства</p> <p><i>Availability of guarantee funds or compensation schemes applicable under the law.</i></p>	<p>Чинним законодавством не передбачено створення гарантійних фондів чи компенсаційних схем для споживачів послуг депозитарної установи.</p> <p><i>The current legislation does not provide for the creation of guarantee funds or compensation schemes for consumers of services of a depositary institution.</i></p>

Інформація про депозитарну установу, інформаційні повідомлення для клієнтів, шаблони документів, тарифи компанії, відомості про фінансові показники діяльності та її економічний стан, контактні дані та інші корисна інформація для клієнтів додатково розміщується на сайті компанії за адресою - *isr.com.ua*.

Information about the depositary institution, information messages for clients, document templates, tariffs of the Company, information on financial performance and its economic status, contact details and other useful information for clients is additionally posted on the Company's website at - isr.com.ua

З вищезазначеною інформацією ознайомлений, інформація фінансові послуги депозитарної установи та про порядок їх отримання є зрозумілими.

./ The aforementioned information is readily available, information about the depositary institution's financial services and how to obtain them is understandable.

Один примірник Інформації для клієнта/депонента отримав / *One copy of Information for client/depositor received.*

Депонент/*Depositor*